



UNIVERSITÄT
LEIPZIG

LANDESKUNDE ANDERS GEDACHT!

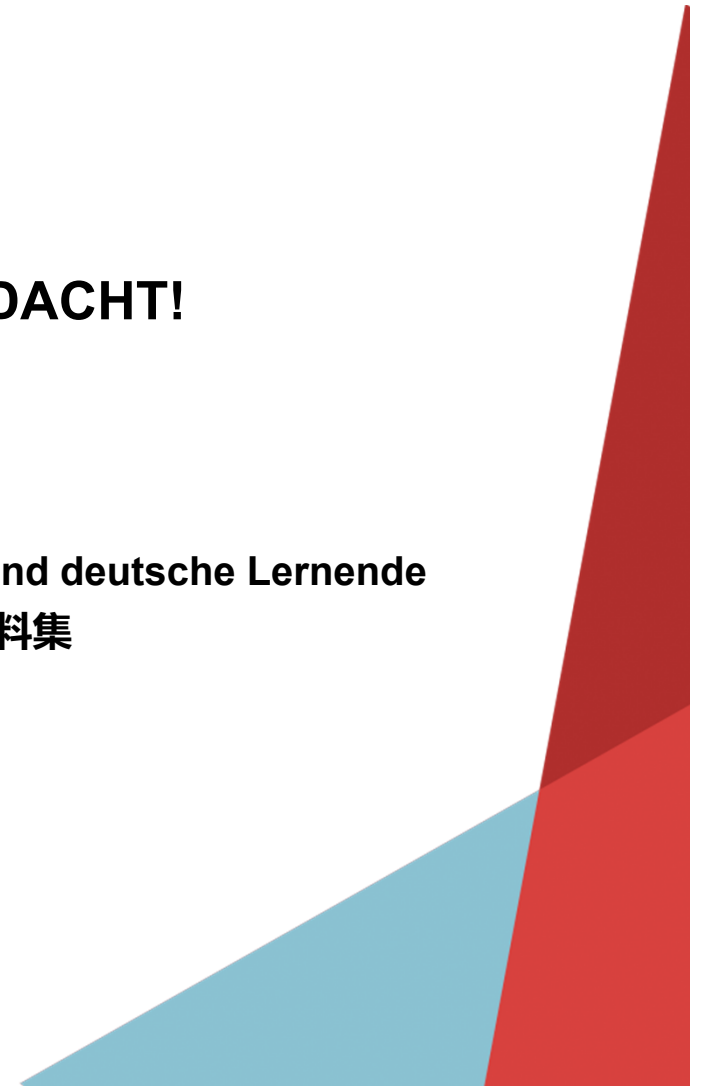
换个角度看国情!

mitReden im StudentXChange

-

eine diskursive Materialsammlung für chinesische und deutsche Lernende

一个给中国和德国学生的谈话式的材料集



—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

ÜBERBLICK 内容提要

- 1. Kennenlernen und Einstieg 16:45 - 16:50 Uhr 互相认识、开场 16:45 - 16:50**
- 2. Theoretischer Hintergrund 16:50 - 17:00 Uhr 理论背景 16:50 - 17:00**
- 3. Einblick in die Materialsammlung 17:00 - 17:20 Uhr 材料库一览 17:00 - 17:20**
- 4. Plenumsdiskussion 17:20 – 17:30 Uhr 全体讨论 17:20 – 17:30**

—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

KENNELNERNEN / EINSTIEG: CHAT 互相认识、开场：聊天

1. Wer sind wir? 我们是谁?
2. Und wer sind Sie? 您是谁?

Schreiben Sie im Chat über sich:
请在聊天框内写下自己的信息

Wo arbeiten/ unterrichten Sie?
您在哪工作/教课?

Was bringt Sie heute zu uns?
您今天给我们带来什么?



—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

ÜBERBLICK 内容提要

1. Kennenlernen und Einstieg 16:45 - 16:50 Uhr 互相认识、开场 16:45 - 16:50
2. **Theoretischer Hintergrund 16:50 - 17:00 Uhr 理论背景 16:50 - 17:00**
3. Einblick in die Materialsammlung 17:00 - 17:20 Uhr 材料库一览 17:00 - 17:20
4. Plenumsdiskussion 17:20 – 17:30 Uhr 全体讨论 17:20 – 17:30

—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

LANDESKUNDE – NOCH ZEITGEMÄß?

国情——还流行吗?

- Anwendungsfach ohne eigene wissenschaftliche Basis 没有科学基础的应用性科目
- Meist normative Argumentation ohne ausreichende empirische Belege 大多是标准化的说法, 没有足够的经验来证明
- ‚Länder‘ bzw. ‚Kulturen‘ werden als feste und abgeschlossene Einheiten gesehen, über die Aussagen gemacht werden können 在人们谈论“国家”和“文化”时, 它们被看做是封闭的概念

—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

LANDESKUNDE – UND NUN?

国情——然后呢?

- Kritische Auseinandersetzung mit vorhandenen Konzepten, insbesondere mit ‚interkultureller‘ Landeskunde (‚eigene‘ vs. ‚fremde Kultur‘)
辩证地研究现存概念，尤其是对“跨文化”国情学（“自己的”vs.“对方的”文化）的思考
- 
- Gegenstände: thematische Diskurse in deutscher Sprache und kulturelle Muster als soziale Ressourcen der diskursiven Sinnbildung
研究对象：德语中的主题讨论和文化模式作为在讨论中形成意义的社会资源
 - Ziel: Fähigkeit der Partizipation an Diskursen in der Zielsprache (‚Diskursfähigkeit‘) 目标：参与目标语言谈话的能力（“谈话能力”）

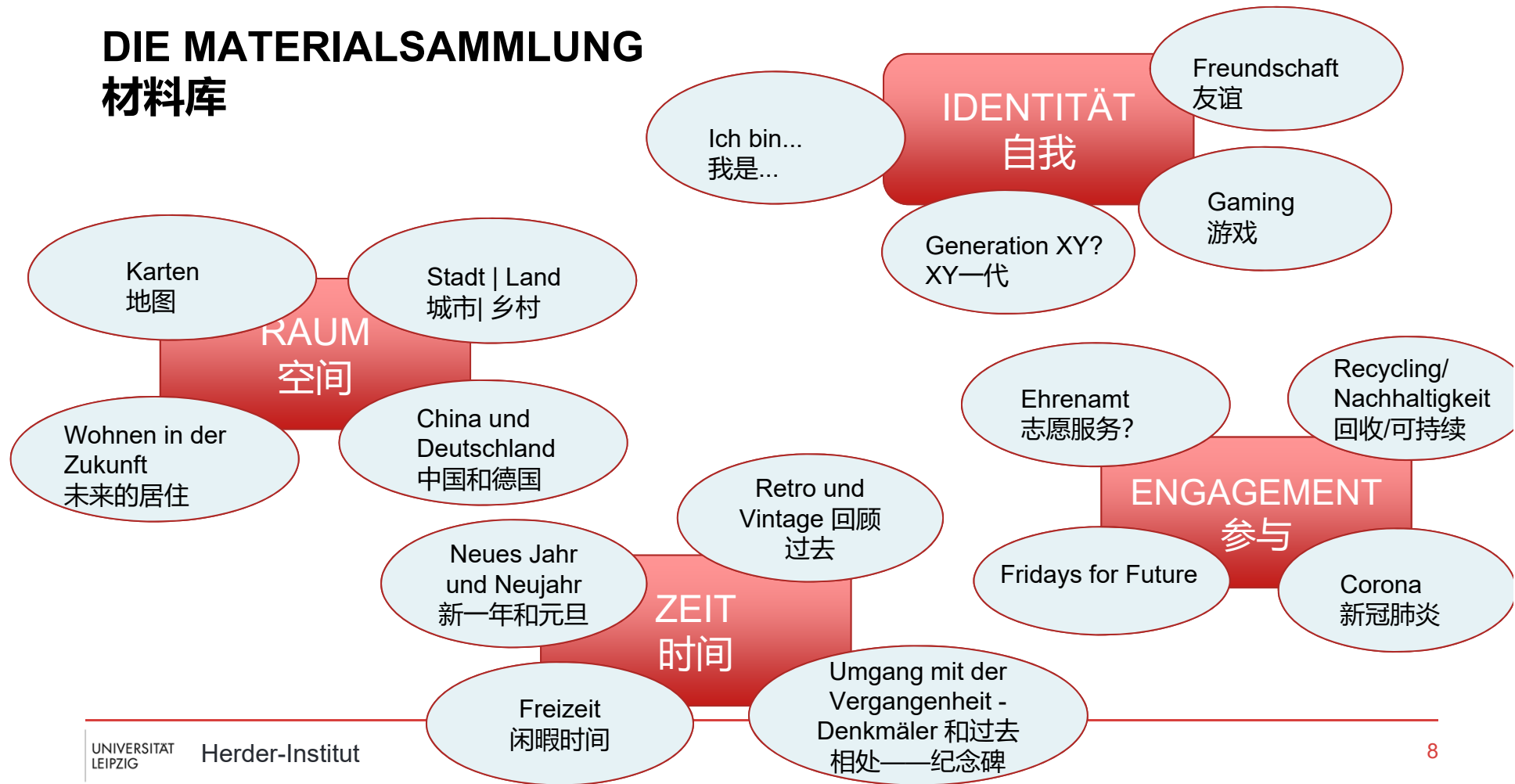
—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

ÜBERBLICK 内容提要

1. Kennenlernen und Einstieg 16:45 - 16:50 Uhr 互相认识、开场 16:45 - 16:50
2. Theoretischer Hintergrund 16:50 - 17:00 Uhr 理论背景 16:50 - 17:00
3. **Einblick in die Materialsammlung 17:00 - 17:20 Uhr 材料库一览 17:00 - 17:20**
4. Plenumsdiskussion 17:20 – 17:30 Uhr 全体讨论 17:20 – 17:30

—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

DIE MATERIALSAMMLUNG 材料库



1. Bitte gehen Sie in die Break-Out Session.

请您进入小组讨论

2. Bitte schauen Sie sich die Aufgaben an.

请您阅读任务

3. Melden Sie sich bitte, wenn Sie unsere Hilfe brauchen.

如您需要帮助，请您告诉我们

LOS GEHT'S!
开始吧!

—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

ÜBERBLICK 内容提要

1. Kennenlernen und Einstieg 16:45 - 16:50 Uhr 互相认识、开场 16:45 - 16:50
 2. Theoretischer Hintergrund 16:50 - 17:00 Uhr 理论背景 16:50 - 17:00
 3. Einblick in die Materialsammlung 17:00 - 17:20 Uhr 材料库一览 17:00 - 17:20
- **Plenumsdiskussion 17:20 – 17:30 Uhr 全体讨论 17:20 – 17:30**

—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

PLENUMSDISKUSSION 全体讨论

- Finden Sie die Auswahl der chinesischsprachigen / deutschsprachigen Texte passend für Ihre Zielgruppe?
中文/德语文章的选择是否适合您的学生?
- Was würden Sie zusätzlich benötigen, um die Materialien einzusetzen (bspw. Handreichung, Schulung, Didaktisierung, digitale Umsetzung, ...)?
要应用这些材料, 还需要什么 (比如学习手册、培训、电子化材料等) ?
- Würden Sie die Materialien einsetzen?
您会真正使用这些材料吗?

—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

PLENUMSDISKUSSION – ARBEITSBLATT

全体讨论——任务单

- Sind die Fragen präzise und verständlich?
问题是否准确易懂?
- Haben Sie eine weitere Idee für die kreative Aufgabe (letzte Frage im AB), die digital realisierbar ist?
您有没有更多可以用虚拟方式实现的创意点子?
- Weitere Kommentare, Kritik und/oder Ideen:
更多评论、批评和/或点子

—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

PLENUMSDISKUSSION – TEXTAUSWAHL

全体会议——文章选择

- Ist die Anzahl der Texte passend?
文章的选择是否合适?
- Ist die Textsortenauswahl vielfältig genug?
文章选择是否足够多样?
- Weitere Kommentare, Kritik und/oder Ideen:
更多评论、批评和/或点子

—— Landeskunde anders gedacht! 换个角度看国情!

PLENUMSDISKUSSION – CHINESISCHE TEXTE

全体会议——中文文章

- Welche Texte sind Ihres Erachtens nach relevant und welche weniger relevant?
您觉得哪些文章至关重要，哪些不重要？
- Weitere Kommentare, Kritik und/oder Ideen:
更多评论、批评和/或点子



UNIVERSITÄT
LEIPZIG

VIELEN DANK! 感谢!

**Julia Wolbergs | Christine Magosch | Mihaela Markovic |
Penélope Heine | Lisa Höfler**

Herder-Institut 海德学院

Beethovenstr. 15, 04107 Leipzig

T +49 341 97-37503 F +49 341 97-39204

Julia.Wolbergs@uni-leipzig.de

www.uni-leipzig.de



LITERATUR

- Altmayer, Claus (2016) (Hrsg.) : Mitreden. Diskursive Landeskunde für Deutsch als Fremd-und Zweitsprache, Stuttgart: Klett.
- Altmayer, Claus (2017): Kulturstudien Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Eine Einführung, Vorlesung im Rahmen des Bachelor-Moduls ‚Kulturstudien‘, Sommersemester 2015
- Hallet, Wolfgang (2008):Literatur und Kultur im Unterricht: Ein kulturwissenschaftlich didaktischer Ansatz, In: Hallet, Wolfgang; Nünning, Ansgar (Hg.): Neue Ansätze und Konzepte der Literatur-und Kulturdidaktik, Trier: WVT (Handbücher zur Literatur-und Kulturdidaktik), S. 31-48.
- Mills, Sara (2007): Der Diskurs, Tübingen: UTB.

—— Landeskunde anders gedacht!

ANSCHLUSSFÄHIGKEIT

INTEGRATIVEN LANDESKUNDE (LI 2011:218)

Fachkompetenz	Fachwissen über deutschsprachige Länder in Bezug auf China	• Institutionenkunde • „Leutekunde“ (nach Krumm) • Geographisches, historisches, politisches und ökonomisches Faktenwissen • Alltagswissen • Mentalitätsmuster • Werte und Normen • Wissen über die Interdependenz der Kulturen • Wissen über Gemeinsamkeiten und Unterschiede von Kulturen • Kulturspezifisches und allgemeines Wissen
	Kompetenz in der deutschen Sprache	• Deutsche Sprache in alltäglichen und komplizierten Situationen anwenden • Fachwissen in konkreten deutschsprachigen Situationen anwenden
Methodenkompetenz	Autonomer Wissenserwerb	• Informationen recherchieren und auf Relevanz sowie Glaubwürdigkeit überprüfen • Die aufgenommenen Informationen im Zusammenhang verstehen, verarbeiten und auf die eigene Erfahrungswelt beziehen • Bereitschaft und Fähigkeit zum lebenslangen Lernen
	Reflexionsfähigkeit	• Die eigenen Denkinhalte und Theorieansätze sowie ihre Rückbeziehung auf die eigene gesellschaftliche Interessenlage, beziehungsweise die eigene soziale Erfahrung kritisch überprüfen, ggf. verändern • Fähigkeit, aus dem Handeln zu lernen

Landeskunde anders gedacht!

ANSCHLUSSFÄHIGKEIT

INTEGRATIVEN LANDESKUNDE (LI 2011:218)

Landeskunde Kompetenz	Offenheit	• Aufgeschlossenheit gegenüber der fremden Kultur • Möglichst weitgehende Freiheit von Vorurteilen • <u>Sich den Erfahrungen vom Fremden öffnen</u>
	Toleranz	• Fähigkeit, das andere gelten zu lassen und als gleichwertig zu akzeptieren und anzuerkennen • Fähigkeit, das eigene in Frage zu stellen
	Empathie	• Sich in das andere hineinversetzen • Die eigene Position kritisch hinterfragen • Fähigkeit zum Perspektivwechsel
	Identitäts- aushandlung	• Rollendistanz • Ambiguitätstoleranz • Identitätsbewusstsein und -darstellung • Bereitschaft zur Veränderung des eigenen Standpunktes
	Reflektierender Kulturvergleich	• Sich die Unterschiede und Gemeinsamkeiten beider Kulturen bewusst machen • Die eigene und fremde Kultur vergleichen • Beide Kulturen in Beziehung setzen • Vergleichsprozesse reflektieren • Gleichwertigkeit der Kulturen akzeptieren
	Kritische Ausein- andersetzung mit Stereotypen	• Sich Stereotype bewusst machen und die unvermeidbare Existenz akzeptieren • Sich über die Existenz und die mögliche Genese, also die Mechanismen der Stereotype im Klaren sein • Stereotype aufheben

—— Landeskunde anders gedacht!

PASSEND FÜR IHRE PRAXIS

CHINESISCHE CURRICULUM FÜR DAS FACH DEUTSCH AN SCHULEN

„Das Curriculum sollte mittels verschiedener Aktivitäten innerhalb und außerhalb des Klassenzimmers unter anderem **autonomes, kooperatives und exploratives Lernverhalten** optimieren, um die Lerneffizienz zu steigern.“ (S. 3 der Übersetzung)

„[...] eine **Vielzahl von Medien- und Informationsressourcen** für unabhängiges Lernen zu nutzen.“ (S. 4 der Übersetzung)

—— Landeskunde anders gedacht!

PASSEND FÜR IHRE PRAXIS

CHINESISCHE CURRICULUM FÜR DAS FACH DEUTSCH AN SCHULEN

„Mit Hilfe des Curriculums werden die Lernenden befähigt, Kontexte zu erfassen, Deutschkenntnisse umfassend und zielführend anzuwenden sowie eine **Vielfalt schriftlicher und mündlicher Text zu verstehen, zu analysieren und zu konstruieren.**“ (S. 5f. der Übersetzung)

„Darüber hinaus werden die Lernenden durch das Curriculum befähigt, Audio- und Videomaterialien, die sich mit **allgemeinen, gesellschaftlichen und alltäglichen Themen beschäftigen, zu verstehen und zu lesen sowie alle Formen von Diskursaktivitäten** mit Bezug zur deutschen Sprache durchzuführen. (S. 6 der Übersetzung)

—— Landeskunde anders gedacht!

PASSEND FÜR IHRE PRAXIS

CHINESISCHE CURRICULUM FÜR DAS FACH DEUTSCH AN SCHULEN

„Mittels des Curriculums werden die Lernenden befähigt, die **Kultur des deutschsprachigen Raums sowie der einzelnen Regionen zu verstehen, zu bewerten und sie in einem Prozess der kritischen Auseinandersetzung** anzunehmen.“ (S. 6 der Übersetzung)

„Lehrkräfte sollten, entsprechend des spezifischen Themas, **vielfältige, bedeutungsvolle und möglichst reale Kommunikationskontexte** entwickeln“ (S. 28 der Übersetzung)